

31991R0595

14.3.1991

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

L 67/11

РЕГЛАМЕНТ (ЕИО) № 595/91 НА СЪВЕТА**от 4 март 1991 година****относно нередностите и възстановяването на неправилно изплатени суми във връзка с финансирането на Общата селскостопанска политика и организацията на информационната система в тази област, и за отмяна на Регламент (ЕИО) № 283/72**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност,

като взе предвид Регламент (ЕИО) № 729/70 на Съвета от 21 април 1970 г. относно финансирането на Общата селскостопанска политика ⁽¹⁾, последно изменен с Регламент (ЕИО) № 2048/88 ⁽²⁾, и по-специално член 8, параграф 3 от него,като взе предвид Регламент (ЕИО) № 1676/85 на Съвета от 11 юни 1985 г. относно стойността на отчетната единица и обменните курсове, използвани за целите на Общата селскостопанска политика ⁽³⁾, последно изменен с Регламент (ЕИО) № 2205/90 ⁽⁴⁾, и по-специално член 2, параграф 4 от него,като взе предвид предложението на Комисията ⁽⁵⁾,като взе предвид становището на Европейския парламент ⁽⁶⁾,

като има предвид, че член 8 от Регламент (ЕИО) № 729/70 въвежда принципите, по които Общността възнамерява да засили своето противодействие срещу нередностите и да възстанови загубените суми, и че в съответствие с параграф 3 от същия член, Съветът трябва да приеме общи правила относно същото;

като има предвид, че разпоредбите на Регламент (ЕИО) № 283/72 ⁽⁷⁾ трябва да бъдат адаптирани с цел да се уеднакви прилагането му в държавите-членки и да се засилят противодействията срещу нередностите в светлината на натрупания опит; като има предвид, че за по-голяма яснота е целесъобразно Регламент (ЕИО) № 283/72 да бъде изцяло заменен;

като има предвид, че за да бъде Общността по-добре информирана относно предприеманите от държавите-членки действия за борба с нередностите, националните разпоредби, които следва да се съобщят на Комисията, трябва да бъдат конкретизирани;

като има предвид, че с оглед установяването характера на измамите и финансовите последици от нередностите, както и възстановяването на неправилно изплатени суми, следва да се предвиди разпоредба, съгласно която Комисията да бъде уведомявана за нередностите на всеки три месеца; като има предвид, че

информацията трябва да бъде допълвана с данни за хода на съдебните и административни процедури;

като има предвид, че Комисията трябва да бъде систематично информирана за съдебните и административни процедури срещу лицата, които са извършили нередностите; като има предвид, че е препоръчително да се осигури систематично предаване на информацията относно мерките, предприети от държавите-членки, за защита на финансовите интереси на Общността;

като има предвид, че процедурите, към които държавите-членки и Комисията трябва да се придържат, когато възникналите вследствие на нередност загуби не могат да бъдат възстановени, трябва да бъдат точно определени;

като има предвид, че в случаите, когато Комисията изисква от дадена държава-членка да започне разследване, Комисията трябва да бъде информирана за подготовката на разследването и изхода от него; като има предвид, че правата на служителите на Комисията, участващи в разследването, трябва да бъдат дефинирани;

като има предвид, че националните разпоредби по отношение на наказателното производство или взаимната помощ между държавите-членки на съдебно ниво по наказателни въпроси не трябва да бъдат засегнати от изискванията на настоящия регламент;

като има предвид, че трябва да се предвиди финансовото участие на Общността в разследванията и разходите по събирането на средствата въз основа на възстановените суми; като има предвид, че е удачно също така да се предвиди възможност за Общността да участва в покриването на съдебните разходи и разходите, произтичащи пряко от съдебните действия;

като има предвид, че за да се предотвратят нередностите, сътрудничеството между държавите-членки и Комисията трябва да се засили, като в същото време се гарантира висока степен на дискретност;

като има предвид, че Комитетът на Европейският фонд за ориентирание и гарантиране на земеделието трябва да бъде уведомяван за резултатите от цялостната работа на всеки три месеца, а Европейският парламент и Съветът — ежегодно;

като има предвид, че минимално допустимият праг, над който държавите-членки са длъжни автоматично да уведомяват за нередностите, трябва да бъде увеличен; като има предвид, че този минимално допустим праг се определя, независимо от член 2, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 1676/85, по начин, който да доведе до единен и сравним, бързо и лесно приложим на практика от администрацията на държавите-членки подход въз основа на обменен курс, отразяващ действителната икономическа ситуация;

⁽¹⁾ ОВ L 94, 28.4.1970 г., стр. 13.⁽²⁾ ОВ L 185, 15.7.1988 г., стр. 1.⁽³⁾ ОВ L 164, 24.6.1985 г., стр. 1.⁽⁴⁾ ОВ L 201, 31.7.1990 г., стр. 9.⁽⁵⁾ ОВ C 138, 7.6.1990 г., стр. 6.⁽⁶⁾ ОВ C 324, 24.12.1990 г.⁽⁷⁾ ОВ L 36, 10.2.1972 г., стр. 1.

като има предвид, че е необходимо да се уточни, че разпоредбите на този регламент се прилагат и за случаите, в които дадено плащане, което е трябвало да бъде направено от икономически субект в рамките на секция „Гарантиране“ на Европейския фонд за ориентиране и гарантиране на земеделието — отгук нататък наричан „Фондът“ — не е било извършено вследствие на нередност,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Предвидените в този регламент мерки се отнасят до всички разходи по секция „Гарантиране“ на Европейския фонд за ориентиране и гарантиране на земеделието.

Този регламент продължава да се прилага за случаите на нередности, свързани с разходите по секция „Ориентиране“ на Европейския фонд за ориентиране и гарантиране на земеделието, обявени преди 1 януари 1989 г.

Този регламент не засяга прилагането на правилата, отнасящи се до наказателното производство или взаимната помощ между държавите-членки на съдебно ниво по наказателно-правни въпроси.

Член 2

1. Държавите-членки информират Комисията в срок от три месеца от влизането в сила на настоящия регламент относно:

- разпоредбите, установени със закон, подзаконен или административен акт, за прилагането на мерките по член 8, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 729/70, и
- списъка на институциите и органите, отговарящи за прилагането на тези мерки, и основните разпоредби по отношение на функциите и дейността им, както и на процедурите, за чието прилагане те отговарят.

2. Държавите-членки уведомяват незабавно Комисията относно изменения, настъпили в информацията по параграф 1.

3. Комисията проучва подадената от държавите-членки информация и уведомява Комитета на Фонда за заключенията, които възнамерява да направи от въпросните данни. Тя поддържа контакти с държавите-членки, ако е подходящо — в рамките на Комитета на Фонда, в степен, необходима за прилагането на настоящия член.

Член 3

1. В рамките на двата месеца след края на всяко тримесечие държавите-членки изпращат на Комисията списък с нередностите, за които има изготвен първичен констативен административен или съдебен акт.

За целта те предоставят възможно най-подробна информация относно:

- разпоредбата, която е била нарушена,
- характера и размера на разходите; в случаите когато не е извършено плащане — размерът на сумите, които биха били погрешно изплатени, ако такава нередност не е била установена, освен тогава, когато икономическите субекти носят вина за допускането на грешка или небрежност, открити преди извършване на плащането, и по които няма административна или съдебна санкция,
- общата организация на пазара и засегнатите продукт или продукти или мярка,
- момента или периода, през който е извършена нередността,
- използваните практики за извършване на нередността,
- начина, по който е установена нередността,
- националните институции или органи, констатирали нередността,
- финансовите последици и възможностите за възстановяване на сумите,
- датата и източника на първата информация, породила съмнения относно наличието на нередност,
- датата, на която е установена нередността,
- когато е необходимо — засегнатите държави-членки и други държави,
- идентифициране на замесените физически или юридически лица освен в случаите, когато тази информация няма отношение към действията за борба с нередностите предвид характера на съответната нередност.

2. Когато липсва част от информацията по отношение на практиките, използвани за извършване на нередността, и начина, по който тя е била открита, държавите-членки допълват липсващите данни във възможно най-голяма степен при предаването на следващите тримесечни списъци на нередностите, изпращани до Комисията.

3. Ако националното законодателство предвижда поверителност на разследванията, предаването на информация става след разрешение на компетентния съдебен орган.

Член 4

Всяка държава-членка уведомява незабавно другите заинтересовани държави-членки и Комисията относно установените нередности или съмненията за такива, когато съществуват опасения, че техните последици могат да се проявят много бързо извън територията ѝ или показват, че е възприета нова измамна практика.

Член 5

1. През двата месеца след края на всяко тримесечие държавите-членки информират Комисията за започнатите процедури

вследствие на нередностите, обявени по член 3, както и за всички произтичащи от това промени, включително и:

- сумите, които са вече възстановени или се очакват да бъдат възстановени,
- предпазните действия, предприети от държавите-членки за възстановяване на неправилно изплатени суми,
- съдебните и административни процедури, започнати с оглед възстановяването на неправилно изплатените суми и налагането на санкции,
- причините за отказ от процедурите за възстановяване на погрешно изплатените суми, за които Комисията бива уведомена, дотолкова доколкото е възможно, преди взимането на решение,
- отказ от наказателно производство.

Държавите-членки уведомяват Комисията за административните или съдебни решения или основните точки от тях, относно приключването на процедурите.

2. Когато държава-членка установи, че дадена сума не може да бъде напълно възстановена или не се очаква да бъде изцяло възстановена, тя информира Комисията със специално уведомление относно размера на невъзстановената сума и причините, поради които, по нейно мнение, тази сума трябва да бъде поета от Общността или държавата-членка.

Информацията трябва да бъде достатъчно подробна, за да улесни Комисията при решението кой трябва да поеме финансовите последици от загубата в съответствие с член 8, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 729/70. Решението се взема съгласно процедурата, посочена в член 5 от същия регламент.

Член 6

1. Когато Комисията прецени, че нередностите са извършени в една или повече държави-членки, тя информира за същото засегнатата държава-членка или държави-членки, а те от своя страна предприемат при първа възможност разследване, в което могат да участват и служители на Комисията.

По смисъла на настоящия член „разследване“ е всяка инспекция, проверка или действие, осъществено от длъжностните лица на националната администрация на държава-членка с оглед установяване наличие на нередност, с изключение на действията, предприети по искане или под прякото ръководство на съдебен орган.

2. Държавите-членки уведомяват Комисията относно резултатите от разследването в най-кратък срок.

Когато разследването покаже съществуването на нередност, държавата-членка информира Комисията съгласно членове 3, 4 и 5 и, ако е необходимо, другите засегнати държави-членки в съответствие с член 4.

3. Когато в разследването участват служители на Комисията, заинтересованата държава-членка се уведомява за тяхното участие.

Освен в спешни случаи, държавата-членка съобщава на Комисията основните факти, свързани с разследването, поне една седмица по-рано.

4. Когато в разследването участват служители на Комисията, то се провежда през цялото време от длъжностните лица на държавата-членка; служителите на Комисията нямат право по собствена инициатива да използват правомощията, дадени на националните служители, за извършване на проверката; на тях обаче се осигурява достъп до същите помещения и документация, както на длъжностните лица на държавата-членка.

Доколкото националните разпоредби относно наказателните процедури на държавите-членки запазват определени действия за специално определени по силата на закона длъжностни лица, служителите на Комисията нямат право да участват в тези действия. По-специално те нямат право да вземат участие в прегърсването на помещения или официалното разпитване на лица по националното наказателно право, но имат право на достъп до така получената от тях информация.

За да участват в проверките по параграф 1, служителите на Комисията представят писмена заповед, която удостоверява тяхната самоличност и функции.

Член 7

1. Когато възстановените суми се предоставят на разположение на Фонда, държавите-членки имат право да задържат до 20 на сто от техния размер, ако правилата, предвидени в настоящия регламент не са били сериозно нарушени.

2. Когато по изрично искане на Комисията компетентните органи на държава-членка вземат решение да започнат или продължат съдебни действия за възстановяване на неправилно изплатени суми, Комисията има право да изплати обратно на държавата-членка частично или изцяло разходите по правните действия или разходите, произтичащи пряко от съдебното производство срещу представяне на съответните документи дори в случаите, когато то е претърпяло неуспех.

Член 8

1. Комисията поддържа необходимите контакти със заинтересованите държави-членки с цел допълване на информацията, представяна във връзка с нередностите по член 3, процедурите съгласно член 5 и по-специално възможностите за възстановяване на сумите.

2. Без да се засягат тези контакти, въпросите се поставят на вниманието на Комитета на Фонда, когато характерът на нередностите е такъв, че да предполага възможността за появата на идентични или сходни практики в другите държави-членки.

3. В допълнение Комисията организира срещи с информативен характер на ниво Общност за съответните представители на държавите-членки с цел да проучат заедно информацията, получена по реда на членове 3, 4 и 5 и параграф 1 от настоящия член, главно по отношение на заключенията във връзка с нередностите, превантивните мерки и съдебните процедури. Доколкото е възможно, Комисията държи в течение Комитета на Фонда по отно-

шение на извършената работа и се консултира с него за всяко предложение, което възнамерява да представи на Съвета за предотвратяване на нередностите.

4. По искане на държава-членка или на Комисията съгласно условията, залегнали в параграф 3, държавите-членки провеждат взаимни консултации — в рамките на Комитета на Фонда или друг компетентен орган — с цел отстраняването на различията, появили се в процеса на прилагане на действащите разпоредби, и ощетяващи интересите на Общността.

Член 9

На всеки три месеца Комисията информира Комитета на Фонда относно размера на сумите във връзка с установените нередности и различните категории нередности, класифицирани по вид и брой. В специална глава от годишния отчет за управлението на Фонда по член 10 от Регламент (ЕИО) № 729/70 Комисията помества броя на обявените и приключили случаи, както и размера на възстановените и невъзстановимите суми.

Член 10

1. Държавите-членки и Комисията предприемат всички необходими предпазни мерки, за да осигурят поверителността на разменяната между тях информация.

2. Информацията съгласно параграф 1 не може да бъде предоставяна на други лица освен на тези в държавите-членки и институциите на Общността, чиито служебни задължения включват достъп до нея, освен когато държавата-членка, набавяща информацията, е дала изричното си съгласие.

3. Имената на физическите или юридическите лица могат да бъдат предоставени на друга държава-членка или институция на Общността само в степен, необходима за предотвратяване или разследване на нередности или за да се установи, че предполагаема нередност е действително извършена.

4. Предадената или придобита под всякаква форма информация съгласно този регламент представлява професионална тайна и се защитава по начин, по който сходни данни и сведения се защитават от националното законодателство на държавата-членка, получила информацията, и съответните разпоредби, прилагани за институциите на Общността.

В допълнение тази информация не може да бъде използвана за цели, различни от предвидените в настоящия регламент, освен в случаите, когато органът, осигурил информацията, не е дал изричното си съгласие за това и при условие че действащите разпоредби в държавата-членка, в която той се намира, не забраняват обмяната или използването на такава информация.

5. Параграфи от 1 до 4 не пречат използването на информация, получена по реда на този регламент, по време на съдебни

действия или производства, образувани във връзка с неспазването на законодателството в областта на селското стопанство. Компетентният орган на държавата-членка, предоставил информацията, се уведомява незабавно за случаите на такова използване.

6. Когато държава-членка уведоми Комисията, че разполага със сведения от допълнително проведено разследване, че физическо или юридическо лице, чието име ѝ е било съобщено съгласно този регламент, не е участвало в извършването на нередности, Комисията информира незабавно за това всички страни, на които е разкрила името на лицето по силата на този регламент. При това обстоятелство засегнатото лице престава да бъде третирано като лице, участвало в извършването на нередността в основата на предишното уведомление.

Член 11

В случаите на съвместно финансиране от Фонда и държава-членка, възстановените суми се поделят между същата държава-членка и Общността в зависимост от размера на направените от тях разходи.

Член 12

1. Когато нередностите се отнасят до суми, ненадхвърлящи 4000 ECU, държавите-членки не предават на Комисията информация по членове 3 и 5, освен ако Комисията не е отправила изрично искане за това.

2. Сумите по параграф 1 се конвертират в националната валута на държавата-членка по обменен курс, обявен в *Официален вестник на Европейските общности*, серия С, валиден за първия работен ден на годината, в която информацията за нередностите е съобщена.

Член 13

Разпоредбите на настоящия регламент се прилагат *mutatis mutandis* в случаите, когато изплащането на сума за Фонда не е било извършено съгласно съответните разпоредби.

Член 14

1. Регламент (ЕИО) № 283/72 се отменя.

2. Препратките към Регламент (ЕИО) № 283/72 се считат за препратки към настоящия регламент.

Член 15

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Последните четири тирета от член 3, параграф 1, втора алинея, се прилагат, считано от датата на съобщаването по отношение на второто тримесечие на 1991 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 4 март 1991 година.

За Съвета

Председател

R. STEICHEN
